

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Saņemšanas datums | : | 07/01/2020 |

|  |  |
| --- | --- |
| Tulkojums | C‑398/19 - 20 |

Ungārijas apsvērumi

Lieta C‑398/19[[1]](#footnote-1)\*

# Dokumentu iesniedza:

Ungārija

# Lietas parastais nosaukums:

*GENERALSTAATSANWALTSCHAFT BERLIN*

# Iesniegšanas datums:

2019. gada 17. septembris

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# EIROPAS SAVIENĪBAS TIESAI

Saskaņā ar Protokola par Eiropas Savienības Tiesas statūtiem 23. panta otro daļu

# Ungārija,

ko pārstāv Ungārijas valdības pārstāvji Miklošs Zoltāns FEHĒRS [*FEHÉR Miklós Zoltán*] un Rita KIŠNĒ BERTA [*KISSNÉ BERTA Rita*] *(Tieslietu ministrija, 1055 Budapest, Kossuth tér 4., Ungārija; mēs pieņemam dokumentu izsniegšanu* ***e‑Curia*** *vietnē)*,

iesniedz

# RAKSTVEIDA APSVĒRUMUS

# lietā C‑398/19

# “Generalstaatsanwaltschaft Berlin”

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu par 2016. gada 6. septembra sprieduma lietā “Petruhins [*Petruhhin*]” (C‑182/15, EU:C:2016:630) interpretāciju. **[oriģ. 2. lpp.]**

# I. Atbilstošās tiesību normas, faktiskie apstākļi un prejudiciālie jautājumi

1. Ungārijas valdība atsaucas uz *Kammergericht Berlin* (Berlīnes Augstākās reģionālās tiesas, Vācija) lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu attiecībā uz Savienības tiesību, starptautisko tiesību un valsts tiesību atbilstošo noteikumu izklāstu, kā arī uz pamatlietas faktiskajiem apstākļiem.

2. Iesniedzējtiesa uzdod šādus jautājumus:

*“1. Vai principi, kuri konstatēti Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumā lietā C‑182/15 “Petruhins” (EU:C:2016:630) par LESD 18. un 21. panta piemērošanu gadījumos, kad ir saņemts trešās valsts izdošanas lūgums attiecībā uz Savienības pilsoni, ir piemērojami arī gadījumos, ja persona, kuru lūgts izdot, ir pārcēlusi savu interešu centru uz lūguma saņēmēju dalībvalsti laikā, kad šī persona vēl nebija Savienības pilsone?*

*2. Vai izcelsmes dalībvalstij, kas ir informēta par izdošanas lūgumu, ir pienākums, pamatojoties uz Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumu lietā C‑182/15 “Petruhins” (EU:C:2016:630), lūgt trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, pārsūtīt lietas materiālus, lai izskatītu iespēju pašai īstenot kriminālvajāšanu?*

*3. Vai dalībvalstij, kurai trešā valsts ir lūgusi izdot Savienības pilsoni, ir pienākums, pamatojoties uz Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumu lietā C‑182/15 “Petruhins” (EU:C:2016:630), atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem tas ir iespējams?”*

# II. Ungārijas valdības nostāja prejudiciālajos jautājumos

## Ievada apsvērumi

3. Turpinājumā Ungārijas valdība izklāstīs savu nostāju par otro un trešo prejudiciālo jautājumu gadījumā, ja Tiesa konstatētu, ka lietas “Petruhins” spriedumā pasludinātie principi[[2]](#footnote-2) ir piemērojami pamatlietai.

4. Šī tiesvedība skaidri parāda, ka lietas “Petruhins” spriedumā nolemtais[[3]](#footnote-3) vēl arvien var raisīt iespējamus jautājumus par procedūru un iespējamiem pienākumiem, kas varētu būt dalībvalstij, kuras pilsonība ir aizdomās turētajai personai (turpmāk tekstā – “izcelsmes dalībvalsts”), un dalībvalstij, kas no trešās valsts saņēmusi izdošanas lūgumu. Tomēr Ungārijas valdība uzskata, ka pienākums, kas pārsniedz lietas “Petruhins” spriedumānoteikto informēšanas pienākumu, kāds ir uzlikts izraidīšanas lūguma saņēmējai dalībvalstij, nevar tikt izsecināts no Savienības tiesībām nedz attiecībā uz šo pēdējo minēto dalībvalsti, nedz attiecībā uz dalībvalsti, kuras pilsonība ir personai, par kuru iesniegts izdošanas lūgums.

***Par otro jautājumu* [oriģ. 3. lpp.]**

5. Otrajā jautājumā iesniedzējtiesa lūdz paskaidrot, vai dalībvalstij, kuras pilsonība ir aizdomās turētajam, ir pienākums lūgt lietas materiālus trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, lai pārbaudītu iespēju uzsākt kriminālprocesu.

6. Ungārijas valdība uzskata, ka lietas “Petruhins” spriedumā minētais pienākums ir uzlikts tikai lūguma saņēmējai dalībvalstij, proti, tai ir pienākums informēt izcelsmes dalībvalsti par izdošanas lūgumu un vajadzības gadījumā saskaņā ar Eiropas apcietināšanas orderi izdot aizdomās turamo izcelsmes dalībvalstij, ja tā šādu orderi ir izdevusi. Pēc Ungārijas valdības domām, ne no sprieduma lietā “Petruhins”, ne vispārēji no Savienības tiesībām neizriet, ka izcelsmes dalībvalstij būtu pienākums prasīt izdošanu vai citus ar kriminālvajāšanu saistītus dokumentus.

7. Ja izcelsmes dalībvalstij būtu pienākums šajā ziņā, tā būtu kļūda, pārāk plaši interpretējot spriedumu lietā “Petruhins”. Ungārijas valdības ieskatā, ņemot vērā attiecīgo juridisko statusu un Savienības tiesību atbilstošos noteikumus, spriedumam lietā “Petruhins” nevar būt tāds saturs. Proti, ne lietas “Petruhins” spriedumā, ne šajā lietā nav neviena Savienības tiesību noteikuma, kas attiektos uz izcelsmes dalībvalsti, līdz ar to šai dalībvalstij nevar uzlikt nevienu pienākumu. Izcelsmes valstij ir nevis pienākums, bet tiesības izdot Eiropas apcietināšanas orderi vēl jo vairāk tādēļ, ka tās kompetencē ir īstenot kriminālvajāšanu. Saskaņā ar lojālas sadarbības principu izcelsmes dalībvalstij saprātīgā termiņā ir jāatbild izdošanas lūguma iesniedzējai dalībvalstij, norādot, vai izcelsmes dalībvalsts izsniegs vai neizsniegs Eiropas apcietināšanas orderi pret personu, kuru lūgts izdot.

8. Izdošanas lūgums ir pamatots vai nu ar starptautisku nolīgumu, kas noslēgts starp lūguma iesniedzēju trešo valsti un lūguma saņēmēju dalībvalsti, vai ar noteikumiem valsts tiesību aktos. Tātad nav neviena atsevišķa Savienības tiesību akta, kurā būtu noteikta izdošanas lūguma iesniegšana vai izpilde pati par sevi. Līdz ar to Tiesas spriedumā lietā “Petruhins” pieņemtā interpretācija varēja attiekties tikai uz brīvas pārvietošanās un uzturēšanās tiesībām, kā tās definētas LESD (LESD 21. pants).

9. Svarīgi ir arī tas, ka izdošanas procedūras puses kā juridiskas personas ir tikai trešā valsts, kas lūdz izdošanu, un lūguma saņēmēja dalībvalsts. Turklāt tikai abu šo valstu tiesības un pienākumi ir definēti starptautiskajos nolīgumos, kuros noteikta izdošanas procedūra. Kā arī cita valsts var iesaistīties tikai tad, ja arī tā izsniedz izdošanas lūgumu / Eiropas apcietināšanas orderi. Tomēr tādā gadījumā būtu vairāki apcietināšanas orderi vienai un tai pašai personai, visām attiecīgajām dalībvalstīm kā tiesību subjektiem esot šīs situācijas pusēm, tādējādi saskaņā ar vienu vai vairākām starptautiskajām konvencijām uz izpildvalsti attiektos pienākumi, kas saistīti ar vairākiem izdošanas lūgumiem, kuri ir par vienu un to pašu personu, taču faktiski varētu izpildīt tikai vienu no tiem.

10. Līdz ar to, tā kā nav vairāku paralēlu apcietināšanas orderu, neviena cita dalībvalsts nav un nevar būt izdošanas procedūras puse. Ungārijas valdība uzskata, ka LESD 21. pants **[oriģ. 4. lpp.]** neveido tādu tiesisku pamatu, balstoties uz kuru izcelsmes dalībvalsts varētu iejaukties citu valstu uzsāktā izdošanas procedūrā kā tiesību subjekts vai kā trešā puse, ja izcelsmes dalībvalsts nav izdevusi Eiropas apcietināšanas orderi pret attiecīgo personu. Šo apgalvojumu ir apstiprinājusi arī Tiesa sprieduma lietā “Petruhins” 26.–27. pantā, konstatējot, ka izdošanas procedūras ietilpst dalībvalstu kompetencē un ka tās netiek tieši paredzētas Savienības tiesībās, tomēr arī ka dalībvalstīm valsts tiesības ir jāpiemēro atbilstoši Savienības tiesībām.

11. Lietā “Petruhins” – tāpat kā šajā lietā – izcelsmes dalībvalsts nav tiesību subjekts, kas piedalās izdošanas procedūrā, un līdz ar to izcelsmes dalībvalsts tiesības nav piemērojamas attiecīgajā izdošanas procedūrā, tādēļ interpretēt Savienības tiesības attiecībā uz šo dalībvalsti būtu tikpat neiespējami, kā šajā kontekstā noteikt no Savienības tiesībām atvasinātu pienākumu. Tas netika darīts arī lietas “Petruhins” spriedumā.

12. Runājot par izcelsmes dalībvalsti, šī dalībvalsts pēc tam, kad tā ir informēta atbilstoši spriedumam lietā “Petruhins”, vajadzības gadījumā var izdot Eiropas apcietināšanas orderi saskaņā ar Pamatlēmumu 2002/584[[4]](#footnote-4), taču tas nepamato Savienības tiesību piemērošanu un jebkādu pienākumu noteikšanu šajā ziņā attiecīgajā izdošanas procedūrā. Pamatlēmumā ir reglamentēta Eiropas apcietināšanas ordera izsniegšana un izpilde. Tomēr Eiropas apcietināšanas orderis netika izdots ne kriminālprocesā, uz ko attiecās lietas “Petruhins” spriedums, ne kriminālprocesā, uz ko attiecas šī lieta, citiem vārdiem sakot, nevar uzskatīt, ka Pamatlēmums 2002/584 būtu piemērojams vai interpretējams, nosakot pienākumus vai tiesības izcelsmes dalībvalstij, kas iesaistās izdošanas procedūrā.

13. Ņemot vērā visus šos apsvērumus, attiecībā uz izdošanas procedūru Savienības tiesības var interpretēt tikai izdošanas lūguma saņēmējas dalībvalsts tiesību piemērošanas kontekstā, kā tas tika darīts spriedumā lietā “Petruhins”. Lietas “Petruhins” spriedumā pienākums sniegt informāciju tika noteikts tikai lūguma saņēmējai dalībvalstij, savukārt nekādas tiesības vai pienākumi netika un nevarēja tikt noteikti informētajai izcelsmes valstij.

14. Ungārijas valdība uzskata, ka, ja izcelsmes dalībvalstij būtu pienākums iegūt krimināllietas materiālus, kā norādīts prejudiciālajā jautājumā, šis pienākums ietekmētu arī dalībvalstu krimināltiesiskajā suverenitātē ietilpstošās tiesības iesaistīties kriminālprocesā. Ar izcelsmes dalībvalsts “darbību”, kuras mērķis ir iegūt lietas materiālus, jau iepriekš tiek pieņemts, ka dalībvalsts iestādes neizbēgami veiks kādus kriminālprocesa pasākumus. Krimināllietu materiālu pārsūtīšana starp valstīm var tikt likumīgi īstenota tikai starptautiskās savstarpējās palīdzības ietvaros un paredz, **[oriģ. 5. lpp.]** ka jebkuru tiesvedību, uz kuras juridisko pamatu var balstīt juridiskās palīdzības pieteikumu, citiem vārdiem sakot, kriminālprocesu, veic lūguma iesniedzējā dalībvalstī (lai gan dalībvalstu tiesību sistēmās tāds akts šajā stadijā nevar tikt uzskatīts par kriminālprocesu šaurā nozīmē, bet gan, iespējams, par sagatavošanas aktu). Tādējādi atzīt lietas materiālu sagādāšanas pienākumu būtībā nozīmētu pienākumu norīkot kriminālprocesa uzsākšanu. Taču lēmums uzsākt kriminālprocesu un noteikumi šajā jomā ietilpst dalībvalstu ekskluzīvajā kompetencē.

15. Kā norādīts lūguma sniegt prejudiciālu nolēmumu 1. un 18. punktā, izdošanas lūguma iesniedzējas trešās valsts lūgums sniegt pierādījumus ir ļoti laikietilpīgs, it īpaši, ja starptautiskajā konvencijā vai atbilstošajās valsts tiesībās ir prasīts, ka lūgums ir jāiesniedz pa diplomātiskajiem kanāliem. Apšaubāms, vai tādā gadījumā var saglabāt saprātīgu termiņu, ko lēmuma pieņemšanai par Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu vai neizdošanu ir noteikusi lūguma saņēmēja dalībvalsts. Procedūras paildzināšana ir it īpaši problemātiska, ja apsūdzētais atrodas apcietinājumā.

16. Tāpat ir arī jānorāda, ka ziņas par aizdomās turēto un nodarījumiem, kas tam inkriminēti, izcelsmes dalībvalsts var ievākt arī no citiem avotiem, kas nav trešā valsts, kas iesniegusi izdošanas lūgumu par aizdomās turēto, lai piekļūtu informācijai, izmantojot citus starptautiskās sadarbības krimināllietās instrumentus (piemēram, Interpola apkārtraksti ir pieejami visām dalībvalstīm), tādējādi padarot lieku ar izdošanu saistīto dokumentu vai citu krimināltiesisku dokumentu iegūšanu no trešās valsts, kas ir izdošanas lūguma iesniedzēja, tas šajā ziņā vēl vairāk aizstāv nostāju, kas ir pret vispārēju pienākumu.

17. Turklāt Ungārijas valdība uzsver, ka vienmēr ir jāņem vērā *ne bis in idem* princips, kad tiek lemts par iesaistīšanos kriminālprocesā vai Eiropas apcietināšanas ordera izdošanu. Ja izcelsmes dalībvalsts šādi iesaistās kriminālvajāšanā pret aizdomās turēto par izdošanas lūgumā norādīto noziedzīgo nodarījumu, uz kuru attiecas kriminālprocess trešā valstī, kas ir izdošanas lūguma iesniedzēja, atbildētāju tiesāt divās valstīs būtu pretrunā *ne bis in idem* principam. Šajā ziņā Ungārijas valdība vēlas uzsvērt, ka, ja ar *ne bis in idem* principu saistītos Savienības noteikumus interpretē Savienības mērogā, katra dalībvalsts savās tiesībās var tos attīstīt tālāk un tos paplašināt, attiecinot arī uz trešām valstīm.

18. Ņemot vērā iepriekš izklāstīto, Ungārijas valdība uzskata, ka uz otro prejudiciālo jautājumu ir jāatbild tādējādi, ka, pamatojoties uz spriedumu lietā “Petruhins”, izcelsmes dalībvalstij pēc tam, kad tā ir informēta par izdošanas lūgumu, nav pienākuma lūgt trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, nosūtīt lietas materiālus, lai izvērtētu iespēju pašai īstenot kriminālvajāšanu.

## Trešais prejudiciālais jautājums

19. Trešajā prejudiciālajā jautājumā Vācijas tiesa pievēršas jautājumam par Rumānijas iestādēm, kuras pēc saziņas par izdošanu vairs nav sniegušas nekādu atbildi, līdz ar to Eiropas apcietināšanas orderis izcelsmes dalībvalstī nav izdots. Tādējādi Vācijas iestādei ir jāpieņem nostāja par Savienības pilsoņa **[oriģ. 6. lpp.]** izdošanu trešai valstij lietā, kas ietilpst tās kompetencē. Vienkāršāk – jautājums ir par to, vai dalībvalsts, kuras kompetencē saskaņā ar valsts tiesībām ietilptu pamatlieta, var nošķirt savus pilsoņus no citas Savienības dalībvalsts pilsoņiem; pamatojoties tikai uz aizdomās turētā pilsonību. Vai Savienības dalībvalsts iestādei, ja tā attiecīgā gadījumā ir saņēmusi lūgumu izdot Savienības pilsoni, tas ir pilnīgi jānoraida, un pašai jāuzsāk kriminālprocess, pamatojoties tikai uz to, ka tas attiecas uz Savienības pilsoni?

20. No sprieduma lietā “Petruhins” izriet, ka, ja Savienības dalībvalsts atļauj citas dalībvalsts pilsoņa izdošanu, tas ir pārvietošanās brīvības ierobežojums LESD 21. panta izpratnē, tomēr šāds ierobežojums var tikt uzskatīts par pamatotu, ja tas ir balstīts uz objektīviem apsvērumiem un ir samērīgs ar valsts tiesībās noteikto leģitīmo mērķi. Efektīva kriminālvajāšana pret noziedzīgu nodarījumu izdarītājiem ir leģitīms valsts mērķis it īpaši saskaņā ar Savienības tiesībām (tas ir arī Savienības mērķis).

21. Šajā kontekstā spriedums lietā “Petruhins” ir balstīts uz vispārēju un atbilstošu pieņēmumu, kurā izcelsmes dalībvalstij ir gan kompetence, gan pienācīgi līdzekļi, lai īstenotu kriminālprocesu par noziedzīgiem nodarījumiem, ko veicis tās pilsonis, un izpildītu sodu. Un otrādi, ja personai nav lūguma saņēmējas dalībvalsts pilsonības vai citas analoģiskas saiknes ar to, šis pieņēmums vairs nav spēkā un vairs nav atbilstoša dalībvalsts iesaistīšanās kriminālprocesā, pamatojoties tikai uz to, ka personai, uz kuru attiecas Eiropas apcietināšanas orderis, ir Savienības pilsonība.

22. Šādi interpretējot Savienības tiesības, *aut dedere aut judicare* principa atbilstoša piemērošana uzliktu pienākumu lūguma saņēmējai dalībvalstij uzsākt citas Savienības dalībvalsts pilsoņa kriminālvajāšanu, balstoties tikai Savienības tiesībām. Taču, kā ir izklāstīts iepriekš, šis jautājums ietilpst dalībvalstu ekskluzīvajā kompetencē. Nav šaubu, ka arī *aut dedere aut judicare* princips gadījumā, ja dalībvalsts atsaka sava pilsoņa izdošanu, rada līdzīgu pienākumu, bet tas ir saskaņā ar starptautisko nolīgumu, uz ko balstās izdošanas procedūra, nevis saskaņā ar Savienības tiesībām.

23. Ņemot vērā visu iepriekš izklāstīto, nav nejaušība, ka lietas “Petruhins” spriedumā attiecībā uz lūguma saņēmējas dalībvalsts pienākumiem ar nolūku tika konstatēts tikai pienākums sniegt informāciju, nevis pienākums uzsākt tiesvedību pamatlietā.

24. Šajā kontekstā nekas, protams, neliedz lūguma saņēmējai dalībvalstij, konstatējot, ka attiecīgais noziedzīgais nodarījums ir tās kompetencē, uzsākt citas dalībvalsts pilsoņa kriminālvajāšanu par darbībām, kas norādītas izdošanas lūgumā. Šādā gadījumā izdošanas lūgumu var noraidīt, pamatojoties uz konvenciju vai konvencijām par izdošanu. Tomēr tas var būt tikai lūguma saņēmējas dalībvalsts suverēns lēmums, kas **[oriģ. 7. lpp.]** balstīts nevis uz LESD 21. pantu, bet gan uz ieinteresētību, lai kriminālprocess, kura priekšmets ir izdošanas lūgumā norādītais noziedzīgais nodarījums, varētu tikt veikts efektīvāk nekā apcietināšanas ordera izdošanas valstī.

25. Savos rakstveida apsvērumos lietā “Pišoti [*Pisciotti*]”[[5]](#footnote-5), kurā ir pasludināts spriedums, Ungārijas valdība šajā ziņā jau ir paziņojusi, ka tās ieskatā tas, ka dalībvalsts atšķirīgi attiecas pret saviem un citu dalībvalstu pilsoņiem izdošanas lietās, nav pretrunā Savienības tiesībām. Tiesa šo vērtējumu apstiprināja 2018. gada 10. aprīļa spriedumā lietā “Pišoti” (C‑191/16, EU:C:2018:222).

26. Ņemot vērā visus šo apsvērumus, Ungārijas valdība uzskata, ka, pamatojoties uz spriedumu lietā “Petruhins”, dalībvalstij, kas saņēmusi trešās valsts lūgumu izdot Savienības pilsoni, nav pienākuma atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja dalībvalsts, kuras pilsonība ir minētajam pilsonim, neveic darbības kriminālprocesa uzsākšanas nolūkā.

# III. Secinājumi

27. Ņemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, Ungārijas valdība ierosina uz *Kammergericht Berlin* uzdoto otro un trešo jautājumu atbildēt šādi.

# Izcelsmes dalībvalstij pēc tam, kad tā ir informēta par izdošanas lūgumu, nav pienākuma, pamatojoties uz Tiesas 2016. gada 6. septembra spriedumu lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630), lūgt trešai valstij, kas ir lūguma iesniedzēja, pārsūtīt lietas materiālus, lai izskatītu iespēju pašai īstenot kriminālvajāšanu.

**Dalībvalstij, kas no trešās valsts ir saņēmusi izdošanas lūgumu par Savienības pilsoni, pamatojoties uz 2016. gada 6. septembra spriedumu lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630), nav pienākuma atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu gadījumā, ja dalībvalsts, kuras pilsonība ir minētajam Savienības pilsonim, neveic darbības, lai uzsāktu kriminālprocesu.**

**Budapeštā, 2019. gada 17. septembrī**

|  |  |
| --- | --- |
| **Miklošs Zoltāns FEHĒRS** | **Rita KIŠNĒ BERTA** |

1. \* Tiesvedības valoda – vācu. [↑](#footnote-ref-1)
2. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630). [↑](#footnote-ref-2)
3. Skat. 2016. gada 6. septembra sprieduma lietā “Petruhins” (C‑182/15, EU:C:2016:630) rezolutīvās daļas 1) punktu. [↑](#footnote-ref-3)
4. Padomes 2002. gada 13. jūnija pamatlēmums 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV 2002, L 190, 1. lpp.). [↑](#footnote-ref-4)
5. 2018. gada 10. aprīļa spriedums lietā C‑191/16 “Pišoti”, EU:C:2018:222. [↑](#footnote-ref-5)